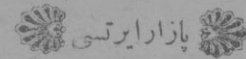


۵ ایلول سنه ۱۳۲۷ - ۱۹ ایلول افرنجی سنه ۱۹۱۱



برنجی سنه * نومرو = ۹ * ۲۵ رمضان مبارک ۱۳۲۹

اوراق و مکاتیب سر محرر نامه
کونده ریلل در .

استراک برلی :

برسنه لکی یوز ، آلتی آیلنی آلتش غروشدیر .
پوسته اتحادینه داخل ممالک اجنبیه ایچون سنه لکی قرق فرانقدر .

ABONNEMENT

Union Postale: un an, 40, sixmoi, 25 Fr.

REDACTION: CONSTANTINOPLE, DJAGAL OGLOU

نسخه سی ♦ ۱ پاره

یومی غزته در .



سر محرر : شهیندر زاده فلبلی

امیر حلمی

محل اداره سی :

جفال اوغلنده « حکمت » اداره خانه سی در .
حقه مقرون ، اغراضدن سالم افکار و مقالاته صحیفه لر من آچیقدر .

« HIKMET »

Journal ture, quotidien, politique et littéraire

DIRECTEUR-PROPRIETAIRE : A. HILMY CHEHBENDER

حقه خادم

نسخه سی ♦ ۱ پاره

کتابخانه

طیب یوق

اولیسی اقسام سجور وقتی قومشومز
حکم تدبیراً ایلرولهین صانچینک دهشتی
التنه بی تاب و توان بالین اضطرارینه یاتیریلور،
والده لرینک شواضطرابنه، مدید آهوانتلرینه
واقف اولان بخدومی همان رتلاش اجزاخانه لره
دوقور، معالجه تحریسه قوشار برسات
ظرفده برقاج اجزاخانه دولاشیر، دوقورک
کندینه دکل، کولکسه بیله تصادف
ایده من.

زوالی برطرفدن طبیی بوله مامسندن
ودیکر طرفدن خانه ده برآقیدنی والده سنک
اضطراباتی تحیل ایتدیکندن متأراً مایوسانه
عودت ایتکده ایکن دائرة بلدییه نکی
طبیی خاطرینه کلور: یاقنده بولونان بلدییه
دائرسنه کیدر. آزار مع التأسف اوراده
دخی بوله مازنومیده خانه سنه کلوب والده سنک
اضطرابات شدیدیه سی تحفیف ایدلرکنی کوره رک
کینش برنفس آلور.

بن بوراده هرکسک بیلهرک بیلهمهرک
یایدینی کبی شومسئله مؤسفه فی شهر امانتک
نظر دقتنه وضع ایتیه حکم، یالکیز بوندن
متنبه اولارق بوتون محترم قاره وقاره لر مرک
تصف الایدن صوکر خسته لانا ملری توصیه
ایله حکم.

ناصل توصیه ایتیه که آج قورد کبی
مملکتتمیزی خیرپالان، برحقوق آنالری
اولادسز، اولادلی اویونسز براقان شوا زدر
علتک، شومدهش قوردک دیشلری کچر تدیکی
شوصیراده اولسون، دائرة بلدییه زاده
طیبیک بولونامای دیری دیری مزاده
کوموله جک زمانک تقرب ایتدیکنه علامتدر.
... ر

موجب تأسف حالریز

دنوی، اخروی الک برنجی نظر دقتنه
الته جق نقطه لر دن بریده واعظلر، اماملر،
مؤذندر. اطراف جهان خرسیتان
واعظلرینک، مبشرلرینک اوازه دعوت
واجتهادیه دولور؛ بولرک عواقب فبیجه سنی
ویا خود موفقیاتی هر کون اوقویوب ایشید.
یورز.

دکل اطراف جهانه نشر دین، تلقینی
صراط مستقیم ایچون سیاحتلر ایتک کندی
مملکتتمزده، اوزو ردمیزده تکیه ومسجد
لرمیزده بیلهاظهار وحقیقتدن عاجز رسورو
حاندن چیقایمورلر؛ هله برقم واعظلریز
وارکه جماعتی کولدریمک، حدتله رحله فی
دوکلک، صوکر مندیل یاقندن باشقا بر
شیئی یاپامورلر. برقمی ده اغرنه کله فی
سویله مک «کل جاهل جسور!» «سرنه
ماصدق اولویور. دیگر برقم قیل عرفاده
شولزوملی زمانده اغرنی آجوب برک
کله بیله سویله هم مک غرنده کوشه نیایه
چکیلوب اوطور مشلر ...

هله ات میدانی بوش بولانلر، آرتیق،
«الله دینسز لک شرندن بزی خلاص
ایلسون!» «دعاسیله برکوشه تحسن آرادلرکه
بولره دینسز لکیمدر؟ دهیه سورسه کز،
جواباً: «مکتبلی لرد!» «دیر، چیقار
وکنیدلرینه برهانه رفیع دیانت ویرر.
بولرک زهر آلود تلقیناندن قورتولمه

نهیه چالیشلمیور؟
برده جامعلریز، ماخلق الله، مشتر.
یسز دکانه بکزمیور؛ حالبوکه زمانمیزده
جامعه دوام مسجده کزینت ونظافتیله متناهدر.
جامعه حسن صدق اولان قارلر، حافظلر،
مؤذنلر لازمدر. اوکنه کان جهلای
یادرا که مسجدر مائل اولش. نه

نظافتدن کلار قیم؛ نهده اصولنه واقف
برمؤذن، برقاره بولونور. محل جامعلری
دکل جوامع سلاطینی بیله بوم بوش.
اسبانی هرخصوصه عدم انتظام دهیه حکم؛
چونکه بوجامعلرک ای برامی کوزل بر
مؤذنی ده اولسه بشقه ایشی براقوب وظیفه
آلپیه بی ایفا ایده میه جک قدر شچارقدر.
ایسترسه کلوب کیدرلر. اوتوزر قیرق
کیشیک مؤذن هیئتلری، بش اون امامی
اولان بویوک جامعلرک هیچ بریسنه شرائط
امامتی جامع، مؤذنک وقوفی حائر برینک
بالامتجان قبول اولدینی یوقدر: هپسی
قایریمه. اوقاف نظارتی منسی، فقط منسی
اولدینی قدر مهم اولان بونکات اجتماعیه
ودینه به لزومی قدر اهمیت مخصوصه ویرمدیکی
شایان تأسف حاللردندر. اصحاب لیاقت ووقوف
تبرکاً مساجد صغیره ده بعضاً امامت واذاده
بولونورلر؛ اکر بولر اوقافه مراجعت
ایده جک اولسلر برتصاحبدن محروم فالدقاری
ایچین چکینیلر. اوقاف نظارتک بوخصو.
صلرده هم حسبه لاهم ده حسب الوظیفه
برآز دقت بیوره جخی امیدله عرض حاله
تثبت ایدلدی.

تربیه وایون مجموعه سی

شیده حاضره مزک محیط تکملنده فاضل
وزیه برحقیه تربیه آچان «تربیه» مجموعه سی
بوتون معنای مندرجیه، برشفقت خطابله لرله
نوازشکار، رؤف مقامله لرله منظور من اولدی،
بز بومفید یارقلرک محتویاتنه صمیمت قلبمزله
تقدیر خوان اولدق.
«هیکلتر اشاق صنعتی نه قدر کوچسه
والده لک صنعتی ده اوقدر کوچدر ...»
حقیقیه برنسل قوی وجدیدک بقای ملیعزی
تأیید لزومی اعلان ایدن بوکوزل مجموعه
سلیم سری بکک وسائر فضلالی وطنک معرض
خامعلری در. نفاست طبع وتمنیلله بر موقع
ممتاز قازانان بورساله نک دوام موفقیاتی تنی
ایدرز.

شهر جهان

چینه غولجندن برمکتوب

چینک (غولجه) شهربندن برنامار معلمی
مذکور شهر احوالی تعریف ایده مک
«وقت» غرنه سنه یازدینی مکتوبنده
دیور که:

«بور (غولجه) اهالیسی چین، دونکان
کاشغر تاتارک قیوم وملتاردن مرکب اولوب
برمقدار روس واوروپالیر دخی واردر.
بوقوملر برحقق لسانلرده تکلم ایدلرسه
چارشی وپازارده اکثریتله تورکجه قویشیلیر
صحرا لرنده قازاق قالموق وسائر طائفهلر
دخی وار. غولجه «ایله» ولایتیک تجارت
مرکزی اولوب بویوک آلیش ویرشی واردر.
شهر معمور معیشت اوجوز، طورباق بر
کئی در. آلیش ویرشده روس وچین آقهلری
استعمال اولتوب برروس رویله سی. چینک
ایکی صومندن بش یا اون پاره اکسیکنه
کیچور. چین رویله سی «یارق» روس
مناتی «اچ» نامیله صرف اولمقده در.
چین آقهلرینک اورطه سی دلکدر (باقر)
آقچه چوق اولدینندن جیه قویولمابوب
ایپه طاقیله رق ارقده ودها چوق ایسه
آزاده کزدیریلور.

شهرک اطرافندن بر نوع معدن کوموری
چیقیدیندن اهالی اودون وکومور برینه بوی
استعمال ایدرلر.
بو کومور اوجوز وغایت برکتلی در.
برکیمه سی صیاحدن اقسامه قدر صوبایی
(اوجانی) قزدیریلیر. هم ساماوار ایچونده
استعمال اولته ییلیر.

شهرده باغچه لر چوقدر سواققلری
آغاجلقدر. هر طرفده آقار صولر، باغچه.
لرده هر نوع میوه لر یتیشمکده در! بوشهرده
تجارت ایچون پانت کی کاغدلره حاجت
یوق. ایستین دکاتی آجوب تجارتیه باشلا یور.
جمعه ویراملرده دکاتلر قیالی وغیری کونلری
دائماً آچقدر.
زراعت ایچون (غولجه) اطرافنده
طورباق هم چوق همده منبتدر. ایستیکک
یری صوروب صایق ممکن. یالکیزخزینه
یه عشر ویرمک لازم. باشقه تورلی ویرکی
یوقدر.

بوتر فده قیشلر غایت قیصه در. نیسانده
آغاجلر یاراقانلوب مایسده چیلک یقشیر.
چینکک باشقا شهرلری پیس ونظافتسز
ایسده (غولجه) شهری اودرجه دکلدر.
بوراتانارلری علوم ومعارفی سوده لر. تجارتده
غیرتلی دخی بویوکدر. معلم ومعلمه لرک
قدرینی بیولورلر. یکی اصول ایله تدریسه
حرمتلری وار. ارکک وقیز چوققلری
مکتبده اوقوتدیریلورلر.

[به کونجات]

وقوعات ضابطه

سرقت شهرسلاح - اولکی کچه حسن
نامنده بری یکی جامع مردیونلری اوزدرنده
بولونان بعض اشپانی سرقته تثبت ایلدیک
صراده مصطفی اسمنده بری طرفندن کوریلهرک
درست ایتدیرلشدر. شوقدر که مصطفی دخی
مرقومی تعقیب ایدرکن بیچاق تشهیریه تپدیده
جرات ایلدیکندن اونکده اوراقی جهت
عدلیه تودیع اولومشدر.

§ دردست - تبعه ایرانیه دن والده خاندنه
آشچی حسن بن حیدرک پاره وساعتی سرقت
ایدن جنبرلی طاش حامنده ناظر مصطفی بن
اسماعیل دردست اولومشدر.

§ کبابچی خاندنه ساکن حاجی قاسمک
مملکتدن هنوزکان برادرینه حاجی نیازی
اسمنده بری قداراشنک یانه کیمه سی ایچون
احطارآنده بولوندینندن حاجی قاسم حدتله
نیازی دی دوکش ودردرست ایدلشدر.

§ اوبوده اوبونجا قییلر ایچر وسنده معروف
والده سنک بعض اشپانیسی اخذ وفروخت
ایلدیکندن دولای برادری عزتله بالمسازعه
مرقومی باشندن جرح ایلدیکندن دردست
وجهت عدلیه تسلیم اولومشدر.

احوال صحیه

قولرا

صوک بیکری دورت ساعت طرفنده شهرمیزده کی
قولرا وقوعاتی بوجه آتیدر:
یکیدن مصاب یکیدن وفات اسکیدن وفات
مجموع وقوعات وفیات شفایاب
۱۹۲۴ ۱۰۷۲ ۶۳۲
تحت تدویده بولونانلر
۲۱۹

ولایته قولرا

مصاب وفیات	
۱۱	۸ قوصوه ولایتی وملحقاتی ۳۱ اغستوس
۹	۰ قونیہ
۰	۱ طریزون
۶	۴ مناستر
۳۲	۳ مدینه
۳	۳ بولی
۱	۱ قلعه سلطانیه
۵	۲ اوزیت
۲۷	۱ معموره العزیزولایتی وملحقاتی
۱۶	۱۴ قوصوه ولایتی
۴	۱ ازبیر
۱	۶۷ شام وحوالینده
۲۷	۱۳ آفره ولایتی وملحقاتی ۳۰ اغستوس
۱۲	۱۷ خداوندکار
۷	۱ سیواس
۱۱	۱۱ بهمره

۱۶ قوصوه	
۱	۱ قره سی سنجاغنده
۸	۴ مدینه
۴۳	۱ قره دکن وقونیہ واپورلردن سروی
۱	۱ برونی خسته خانه سنه چیقاریلان
۱	۱ درت طابوردن
۱	۱ اناتولی قواغنده کی طوچی الایندن
۸	۸ سروی برونی خسته خانه سنده
۱	۱ مالیه خسته خانه سنده

سالنیکه قولرا

سالنیک، ۱۶ ایلول - بوراده قولرا
خسته لانی یالکیز فقرا موسوی قادیلری
اراسنده کورونجکده در. ژورنال دوسلانیکنک
اجرا ایلدیک تدقیقات قنییه نظراً آفت الک
اول یکی بازار حمامک غسلخانه سندن ظهور
ایلشدر. فقرا موسوی قادیلرینک
بوغسلخانه یه کیدرک هپ بردن بیقاعق عادتلی
اولدینندن بالاخره اوراده کی صوده متبدولا
بولوندینی کوریلن قولرا ویریلورلری کند
یلرینه سرایت ایلشدر.

تغیرات نامیه

پترسبورغده یکی المانیاتاشه میلتری
برلین ۲۶ - جنرال معاونلردن قونت
دوهنا جیلوبین المانیانک پترسبورغ سفارتی
اتاشه میلترلکنه تعیین اولومشدر.

جارج برقمیسر معاونی ایش!
پترسبورغ ۱۶ - کی فدن اشعاراولوندمه
کورد، روسیه باش وکیلی ستولوبینی روولورله
جرح ایدن باغروف برقمیسر معاونی اولوب
ضابطه مأموری صفتله تیارویه داخل اولمشدی
استولپینک جرحی

سن پترسبورغ ۱۶ - جارج (باغروف)
عن اصل برموسوی عالیه سندن اولدینی جهته
موسویله قارشی برقتل اجراسندن قورقو.
لیور. باغروف استجوابنده باش وکیلدن
داهابویوک مقام رسمی فی حائر برنی اولدریمکی
اولا دوشومش ایسده موسویله حقه قتل
طام یاپیلیر اندیشه سیله بالاخره بو فکرندن
وازی کیدیکنی سولشدر. ضابطه خفیهمدیری،
بالذات باغروفه بردخوله ورقه سی ویرمش
وتیاریویه کیدرک حقه در برسوه قصد ترتیب
ایلدیک خبرانان ستولوبینی محافظه ایتسنی
امرائش ایدی. (ستولی بین) ک احوال
صحیه سی شایان نمونیتدر؟

طراباس وایتالیا

روما ۱۱ ایلول - «استه فانی» آژانسندن
استانبولده منتشر «یکی غرنه» بروجهر
اخبارآنده بولونیور: «ایتالیانک استانبول
مصلحتکذاری موسیو دوماریشودون باب
عالیده صدر اعظم پاشا ایله اوزون اوزادییه
ملاقات ایتش وبعض ایتالیان غرنه و آژانسلرینک
ایتالیانک طراباس غرنه کی فعالیتیه متعلق
اشاعتی ایتالیا نامه ردوتکذیب ایلشدر.
موسیو دوماریشو حقی پاشایه بو اراجیف
حقنده ایتالیانک تأمناتی تجدید ایتشدر.
استه فانی آژانسی یکی غرنه نک بوجوادی
رده صلاحیتداردر. حقی پاشانک موسیو
دوماریشوایله اجرا ایتدیک ملاقاتده طراباس
غرب مسئله سی قطعاً موضوع بحث اولماشدر.
کذلک استانبولده منتشر «ژون تورک»
غرنه سیدم ایتالیا حکومتنک طراباس غرب
لیماننک برانکلیز شرکتی طرفندن انشاسنی
پروتستو ایتش اولدینی یازیور ژون تورک
طراباس غرب لیمانده ایتالیانک هیچ نر
حقی اولمدینی وترکانک کندی منافع
اقتصادیه سنی رهبر حرکت اتخاذ ایتکده
سربست بولندینی بیان ایدیلور.

استه فانی آژانسی برحوادثک براساس
اولدینی سولیدور. ایتالیا حکومتی طراباس
غرب لیماننک حق انشاسنک مزایده صورتیه
احاله ایدله سنه وبو مزایده یه بعض اجنبی
شرکتلرینک اشتراکته اعتراض ایدله من.
الویریرکه بوشرکتلر تأمنات جدیه عرض
ایده بیلینلر ومزایده غایت حالصانه وایتالیان
شرکتلرینک موفقتلرینسه مائل اولقی اصل
ویشدن عاری برصورتده اجرا ایدله لیدر.

موسیو استولپین

کیف ۱۶ ایلول - بوبصاح نشر ایدلش
اولان بیاننامه رسمی موسیو ستولپینک
احوال صحیه سنده موجب نمونیت برتبدل
وصلاح مشاهده ایدلش اولدینی متیندر.
بحروح برآسوده کچه کچیرمشدر. اوجاع
واضطرابی خیلیدن خیل یه آژالمشدر.
بوحال دوام ایده جک اولورسه بر عملیات
اجراسنه لزوم قالمیجه جخی ظن ایتلکده در.
پترسبورغ ۱۶ ایلول - «یکه» دن
غرنه لره اشعار اولدینغه کوره پروقتسور
«زیدلر» موسیو استولپینک احوال صحیه
سنک موجب نمونیت اولدینی وهیچ بر
اندیشه یه محل بولمادینی بیان ایتشدر.
«بارغوف» ک دعوی وکیلی اولان برادری
پترسبورغده توقیف ایدلشدر. کچه اجرا
ایدلش بعض تحریاتدن صکره برحقوق عمله
وطلبه تحت توقیفه آتمشدر.

پترسبورغ ۱۶ - ایلول داخلیه ناظری
معاونی موسیو «قریخانومرکی» موسیو
استولپینک خسته فانی مدتیجه داخلیه ناظاری
وکالتنه تعیین ایدلشدر.

بورغاز ۱۶ ایلول - اون کوندن بری
قولرا وقوعاتی مشاهده اولنامش اولدینی
ایچون بورغاز شهر ولیماننک قولرادن عاری
بولندینی اعلان ایدلشدر.

باغراستانک هیچ برطرفنده قولراوقوعاتی
مشاهده ایدله مشدر.

آلمانیا بویوک مانورالر
برلین ۱۶ ایلول - آلمانیا امپراطوری
مانورالر حقنده بیان مطالعه ایدرکن طیاره
سوار ضابطانک پک پارلاق نتایج استحصال
ایلدکارنی سولشدر. مانورالر، اشتراک
ایدن طرفین اردوسی قوماندانلری ده حرکات
عسکریه لر فی طیاره سوار ضابطانک اخبارآینه
توقیفاً اجرا ایلدکارنی ایضاح ایتشدر.
بوطیاره جی ضابطانک هپسی نشانلره
تلطیف اولمشدر.

ریخترک بیاناتی

برلین ۱۶ - موسیو ریختر تحلیلی
خصوصنده مأمورین عثمانیه نک ابراز ایلدکارنی
اثار فعالیت وانسانیاتی آلمان مطبوعاته برلسان
شکر کذرانه ایله مدح و ثنا ایلشدر.

اعلان

فرانسز انجمن دانشنک بکانه سوسیالیست
اعضاسی واک بنام حکایه نویساردن «اناتول
فرانس» ک «تائیس» اسمنده کی اثر بدیی
کنچ ادیبلرمیزدن اسماعیل حامی بکک قلم
نزیله ترجمه ایدیلهرک برقاچ کونه قدر غرنه
مزه تفرقه ایدلکه باشلانیه جقدر.

مکتب مدیری ویا معلم آرایانلره
طهرنده الک بویوک معارف مأمورنلرنده
بولونش، تجربه کار، لسان آشنا، علوم طبیعیه
ویا ریاضیه، تاریخ وجغرافیا تدریسنه مقتدر
مکاتب خصوصیه مدبرلرک ایفاسنه اهل برذات
آرایانلر مطبعه مزه مراجعت ایدله ییلیر.

حکمت مطبعه سی مدیر مسئول: احمد هلمی